



**Staatsbibliothek
zu Berlin**
Preußischer Kulturbesitz

POSITIONIERUNG DER BIBLIOTHEK
IM NETZWERK VON FORSCHUNG UND LEHRE

DAS E.T.A. HOFFMANN PORTAL DER SBB

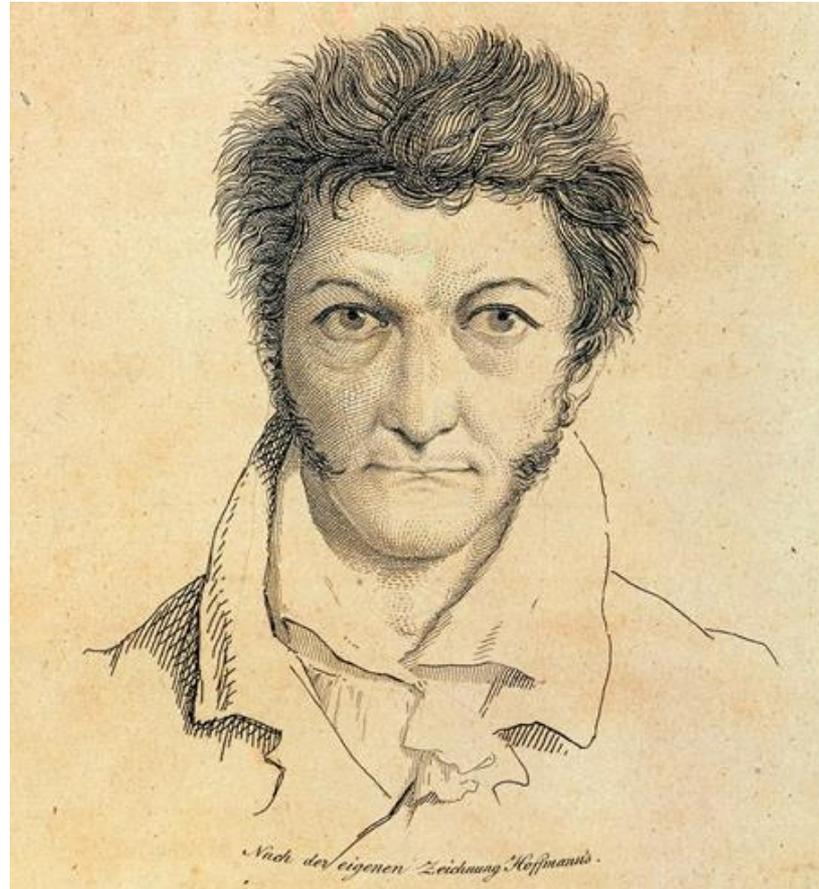
Berlin, 31.05.2017

E.T.A. HOFFMANN (1776–1822)

SCHRIFTSTELLER, MUSIKER, ZEICHNER UND JURIST



Staatsbibliothek
zu Berlin
Preußischer Kulturbesitz





Was tun mit sehr
attraktiven, aber wenig sichtbaren
Sondersammlungen?



1. Facettenreiches Webangebot mit Materialien von und zu E.T.A. Hoffmann als international und interdisziplinär rezipierter Künstlerpersönlichkeit
2. Ausloten neuer Wege in der Bestandsvermittlung

Laufzeit: 1 Jahr

Personal: 2,5 VZÄ (davon 2 aus Projektmitteln)

Finanzierung: Karoli-Stiftung (Schenkung für Hoffmann-Erwerbungen)

BETA-Version online seit Mitte Dez. 2016

Projektpartner



Objekte

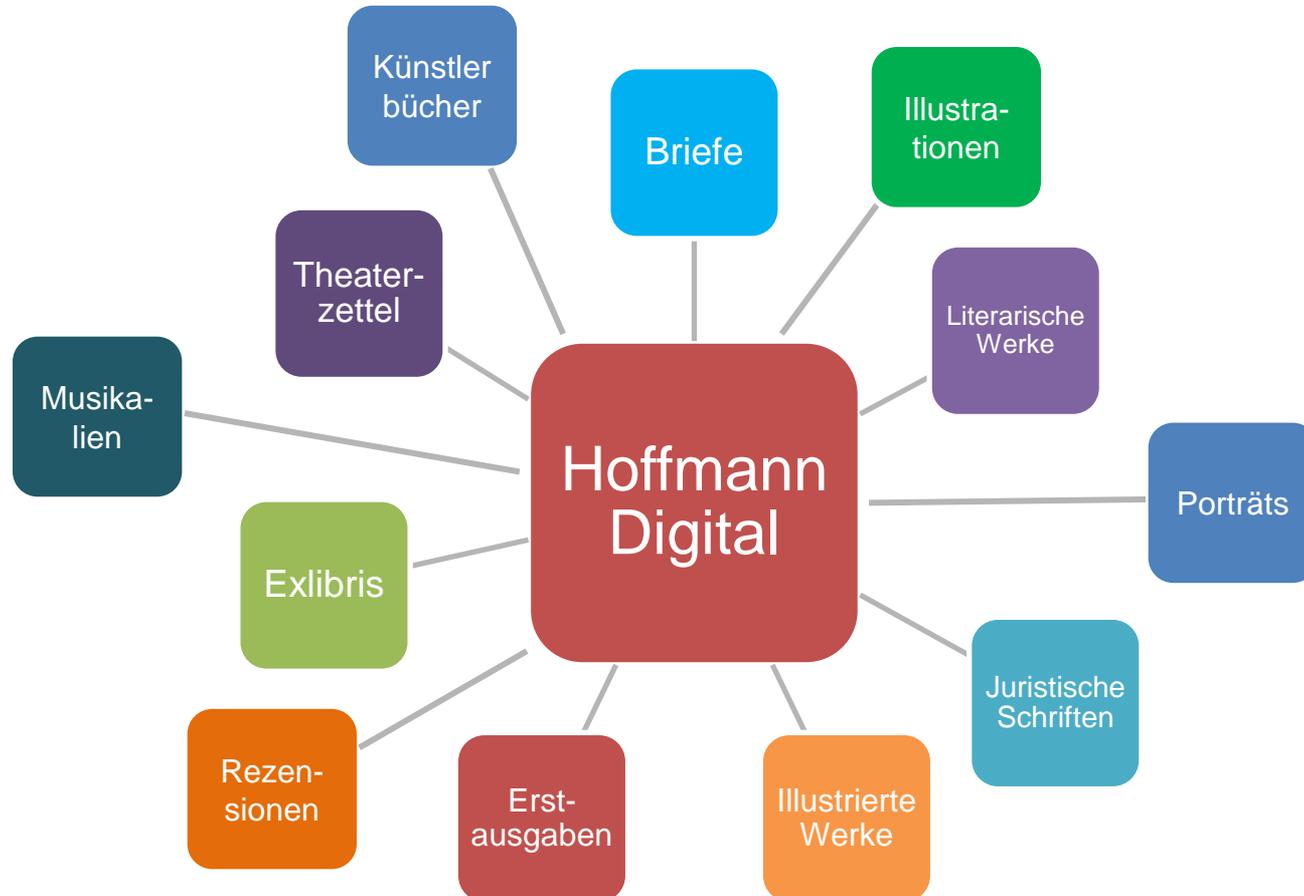


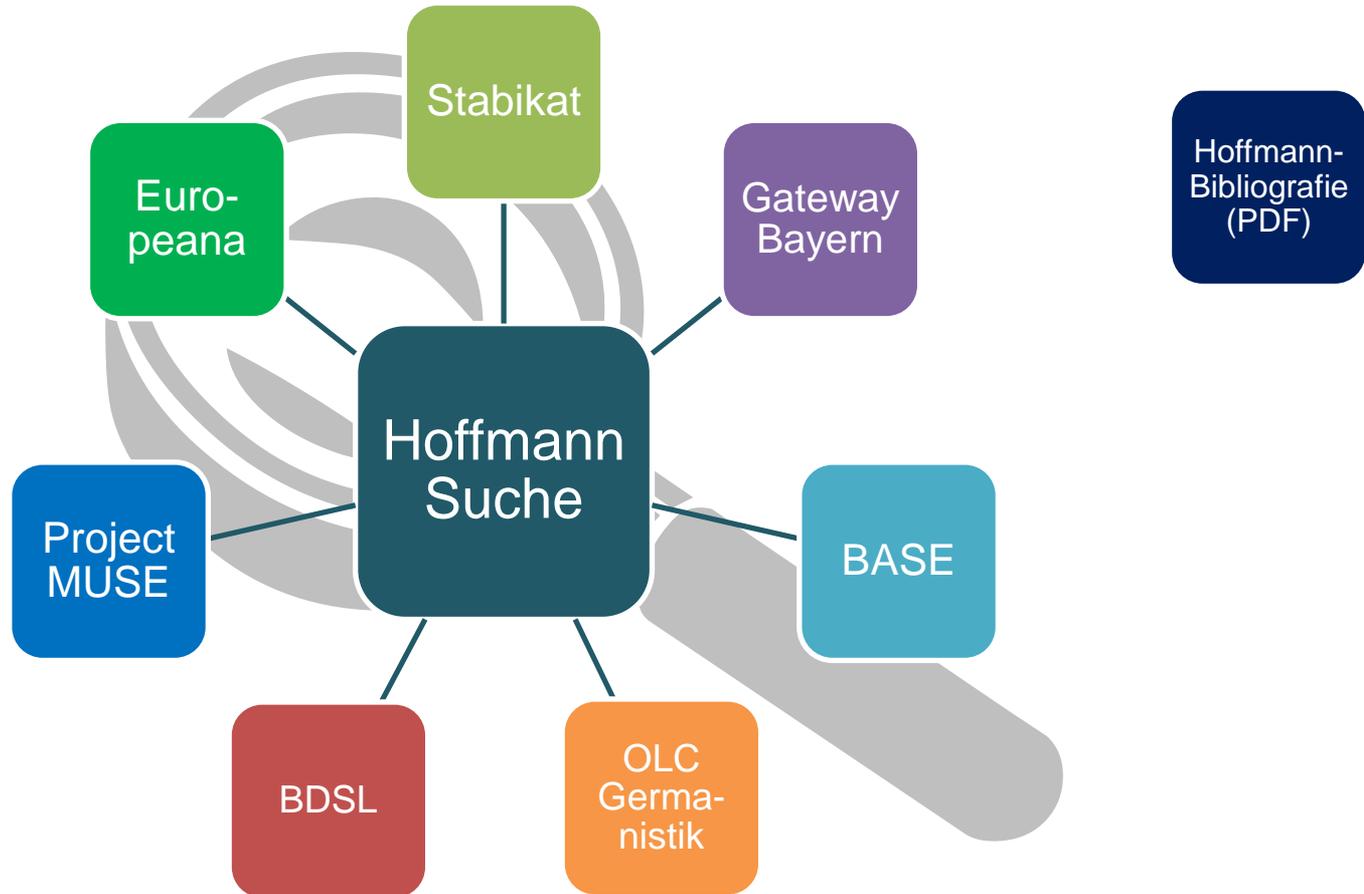
Daten

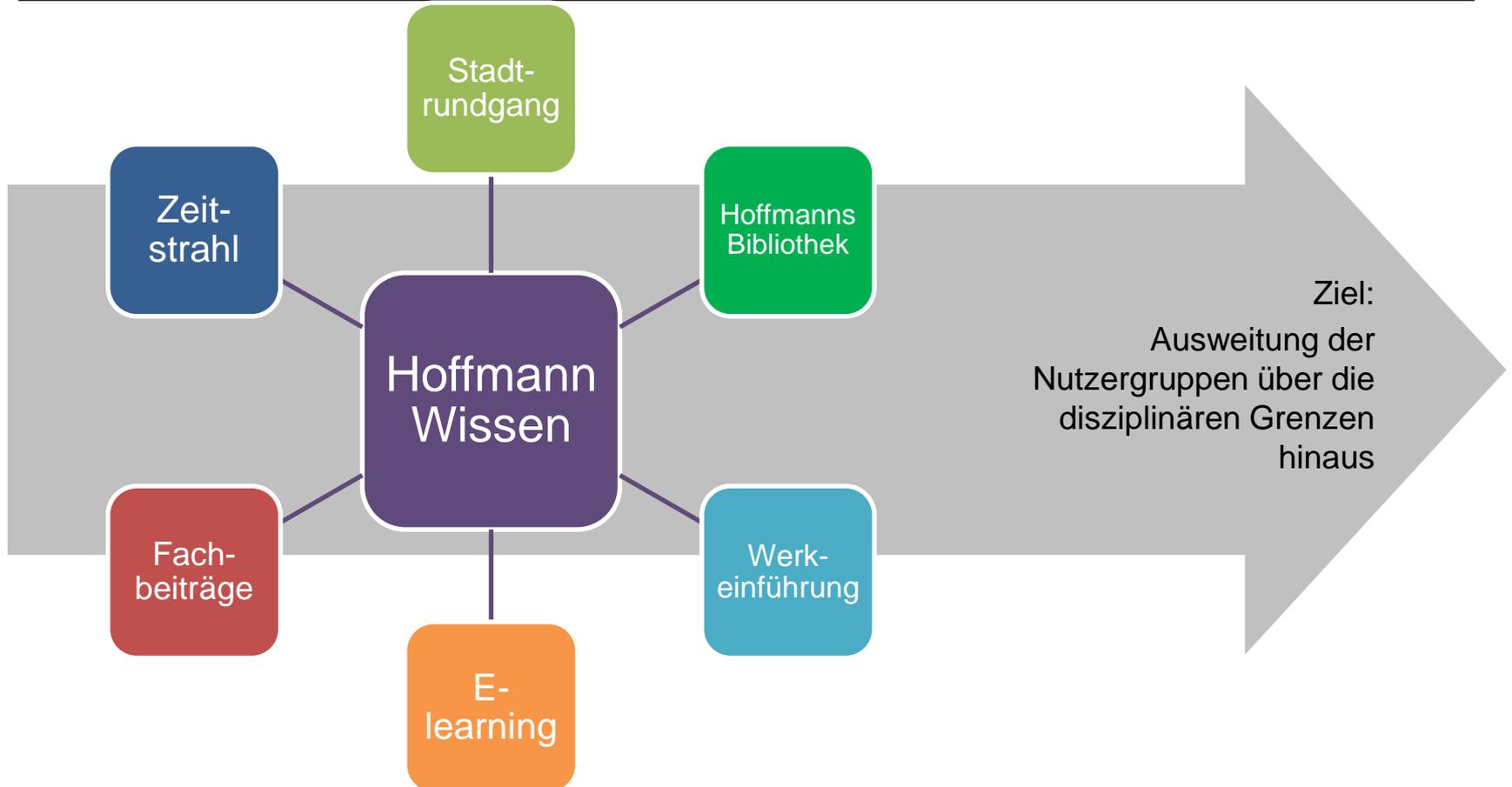


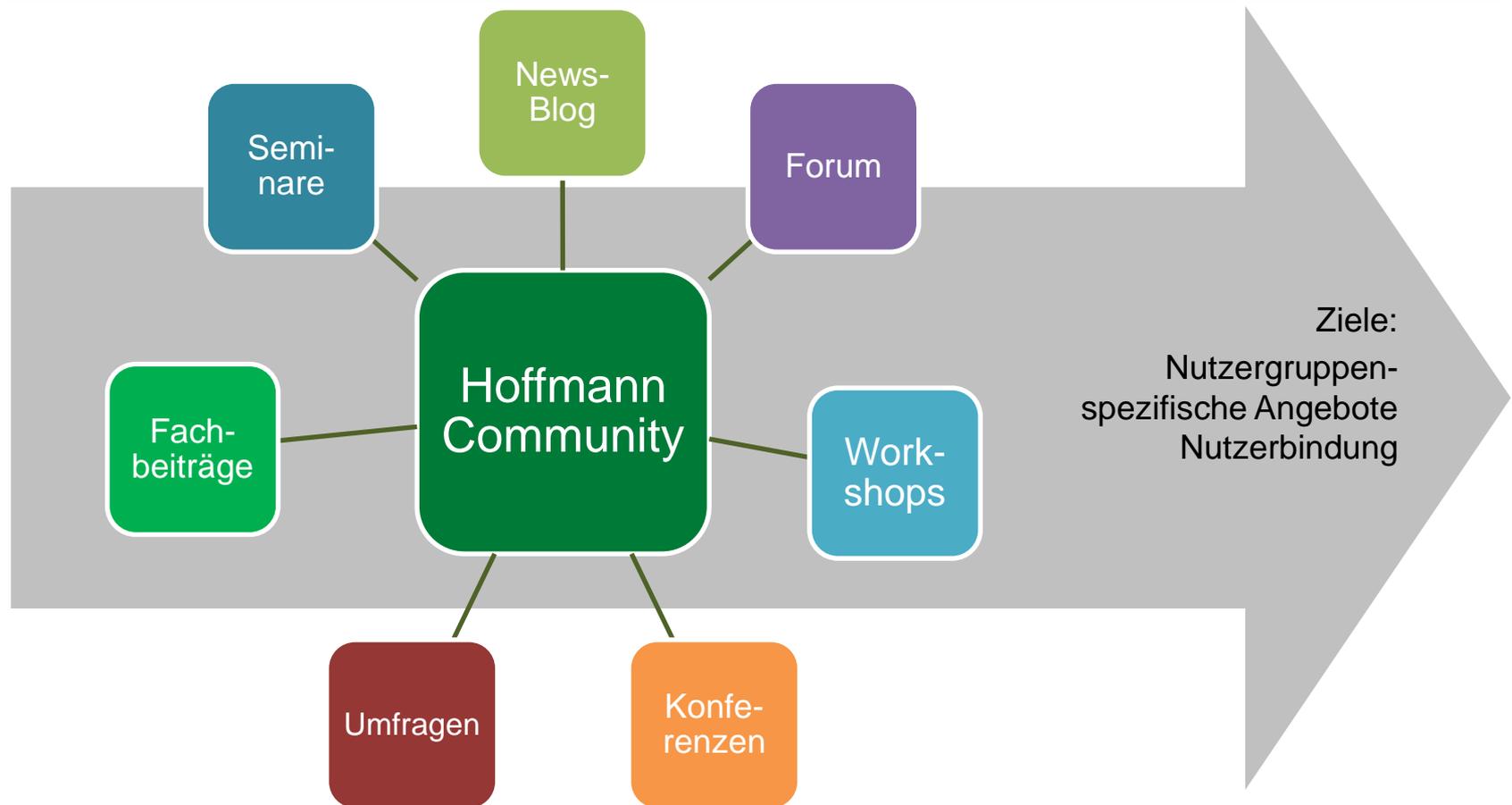
Personen

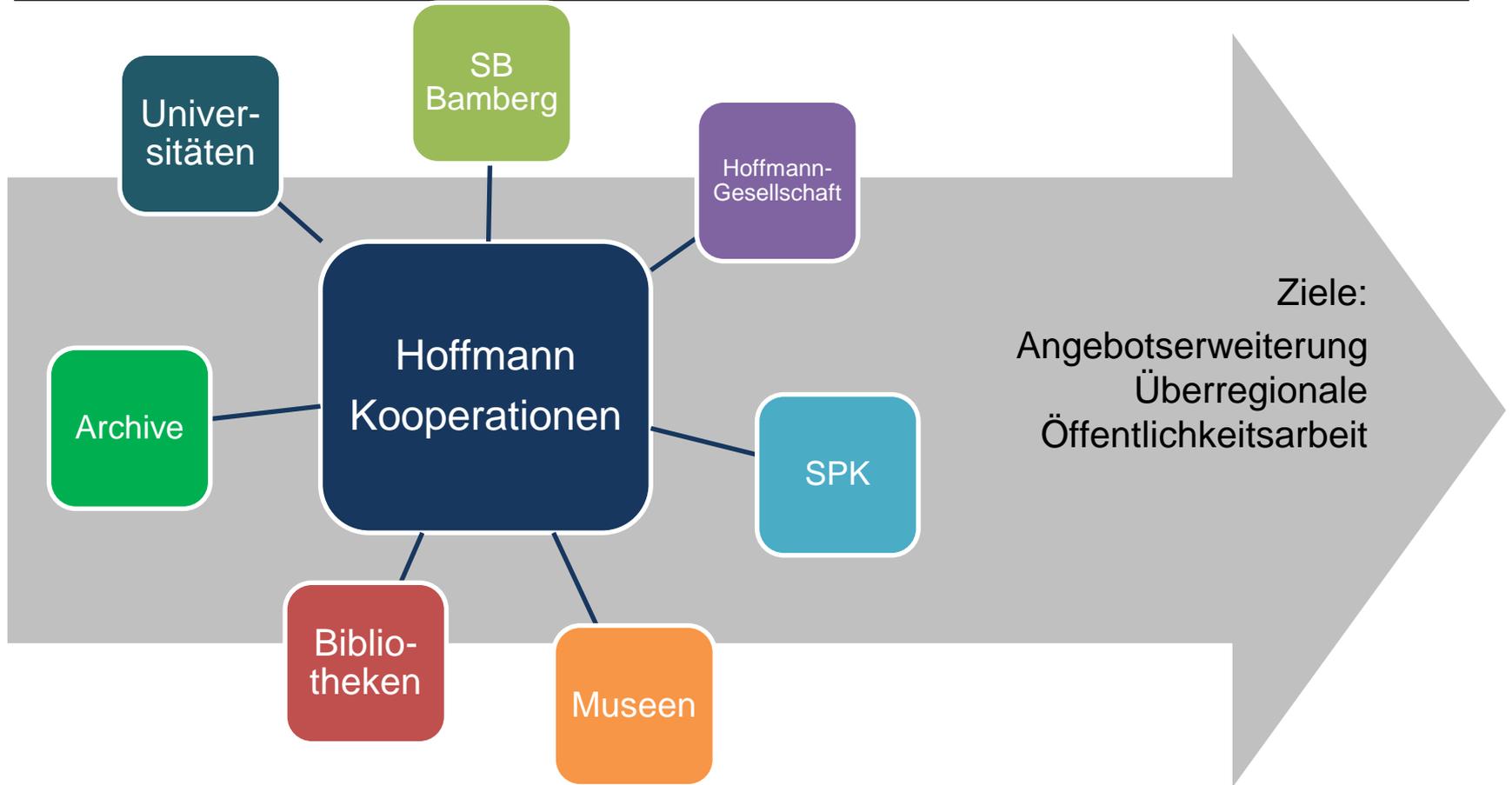














E.T.A. HOFFMANN PORTAL

Redmine Ticketsystem

Agiles Taskboard

Filter
 Status

Optionen

Anwenden Zurücksetzen Speichern Vollbild

Neu (33)	In Bearbeitung (31)	Rückmeldung (20)	Verschoben / Wartend (18)
Bug #5321 [HoDi] Navigation zwischen den Seiten der Ergebnisliste Maren Gnehr	Feature #5300 [HoDi] Detailsicht: Anzeige der Kollektionen Maren Gnehr	Task #3805 [HoDi] Füllen der Kollektionen Werke und Briefe - Testen Christina Schmitz	Feature #3581 [Metasuche]: Hilfe Christina Schmitz
Feature #3435 [Gestaltung Portal] mobile Ansicht Angela Oehler	Feature #3579 [Metasuche] Exportfunktionen Maren Gnehr	Feature #4873 [Gestaltung Portal] Hauptmenü Angela Oehler	Feature #4130 [Metasuche] Einbindung MLA / RILM in Pazpar2 Angela Oehler
Feature #5296 [Gestaltung Portal]: Schlagwörter im Footer Angela Oehler	Task #4855 Ablage großer Dateien Angela Oehler	Feature #3198 virtueller Stadtrundgang Christina Schmitz	Feature #4655 [HoDi]: Anzeige von Bildrechten Ralf Stockmann
Planung #3199 interaktives Bild 	Task #5274 [HoDi] Kollektion Porträts braucht neuen Suchstring Christina Schmitz	Feature #4257 [Metasuche] Zotero Plug in Maren Gnehr	Feature #4664 Links im Portal prüfen Angela Oehler
Feature #4852 [Rezeptionsanalyse] Geobrowser Angela Oehler	Bug #5301 [HoDi] Ausschrift beim Hinzufügen eines Werks zur Merkliste Maren Gnehr	Feature #5058 [HoDi] Verknüpfung der Facetten Jens Ludwig	Feature #4434 [Metasuche] UI Gestaltung Muse Detailsicht Angela Oehler
Planung #3200 interaktives Bücherregal		Feature #5263	Feature #4436 [Metasuche] Gateway Bayern

Nutzung von Open Source-Produkten

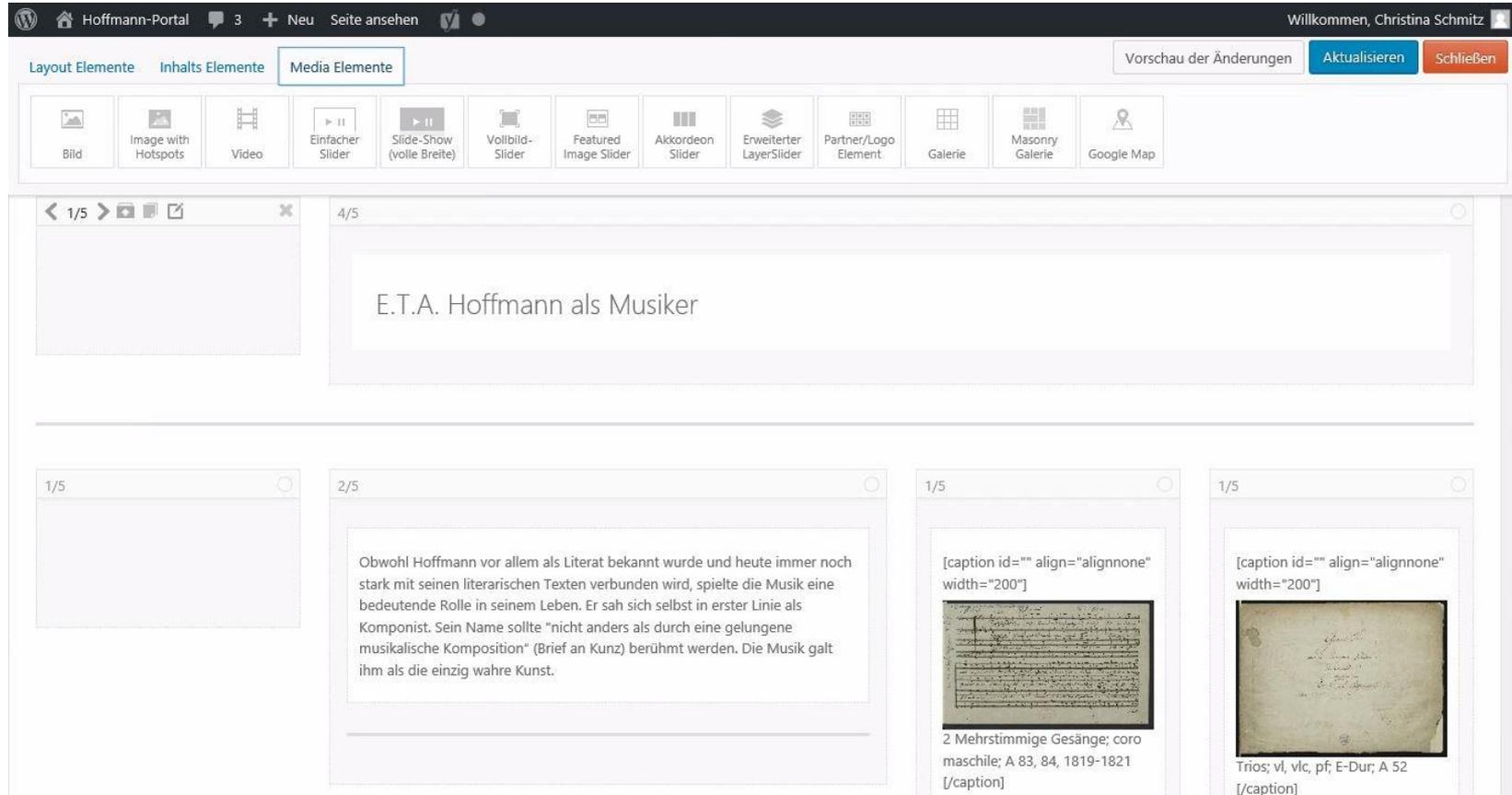
Dokumentation in GIT-Repository

Wordpress mit Theme Enfold – schon in der SBB genutzt

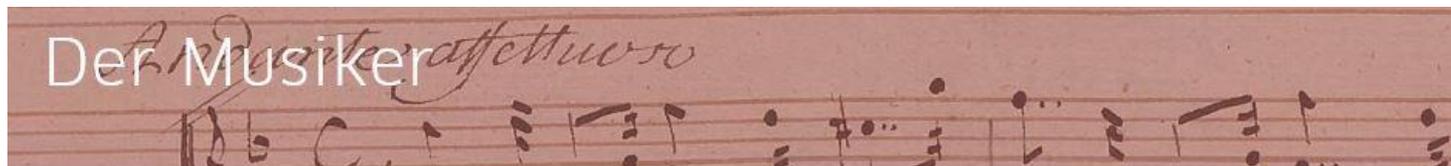
Viele gestalterische Freiheiten

Große Flexibilität

**Weitgehend self-made durch BibliothekarInnen:
ohne InformatikerInnen, ohne MediengestalterInnen**



The screenshot shows the WordPress Media Element editor interface. At the top, the navigation bar includes the site name 'Hoffmann-Portal', a notification icon with '3', a '+ Neu' button, and a 'Seite ansehen' link. On the right, it says 'Willkommen, Christina Schmitz' with a user profile icon. Below the navigation bar, there are three tabs: 'Layout Elemente', 'Inhalts Elemente', and 'Media Elemente'. To the right of these tabs are three buttons: 'Vorschau der Änderungen', 'Aktualisieren', and 'Schließen'. The 'Media Elemente' tab is active, showing a grid of media element options: Bild, Image with Hotspots, Video, Einfacher Slider, Slide-Show (volle Breite), Vollbild-Slider, Featured Image Slider, Akkordeon Slider, Erweiterter LayerSlider, Partner/Logo Element, Galerie, Masonry Galerie, and Google Map. Below the grid, there are three preview windows. The first window shows a large empty box with the title 'E.T.A. Hoffmann als Musiker' and a '4/5' indicator. The second window shows a text block with the following content: 'Obwohl Hoffmann vor allem als Literat bekannt wurde und heute immer noch stark mit seinen literarischen Texten verbunden wird, spielte die Musik eine bedeutende Rolle in seinem Leben. Er sah sich selbst in erster Linie als Komponist. Sein Name sollte "nicht anders als durch eine gelungene musikalische Komposition" (Brief an Kunz) berühmt werden. Die Musik galt ihm als die einzig wahre Kunst.' The third window shows two image blocks. The first image is a sheet of music with the caption: '[caption id="" align="alignnone" width="200"]
2 Mehrstimmige Gesänge; coro maschile; A 83, 84, 1819-1821
[/caption]'. The second image is a handwritten document with the caption: '[caption id="" align="alignnone" width="200"]
Trios; vl, vlc, pf; E-Dur; A 52
[/caption]'. Each preview window has a '1/5' indicator and a close button.



Hoffmann als Komponist der romantischen Oper | Hoffmann auf der Bühne | Undine. Zauberoper in drei Akten (1816)

Schriften zur Musik

Musik als Motiv

Der Komponist

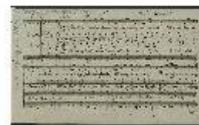
Der praktische Musiker

E.T.A. Hoffmann als Musiker

Obwohl Hoffmann vor allem als Literat bekannt wurde und heute immer noch stark mit seinen literarischen Texten verbunden wird, spielte die Musik eine bedeutende Rolle in seinem Leben. Er sah sich selbst in erster Linie als Komponist. Sein Name sollte „nicht anders als durch eine gelungene musikalische Komposition“ (Brief an Kunz) berühmt werden. Die Musik galt ihm als die einzig wahre Kunst.

„Die Musik schließt dem Menschen ein unbekanntes Reich auf, eine Welt, die nichts gemein hat mit der äußeren Sinnenwelt, die ihn umgibt und in der er alle bestimmten Gefühle zurückläßt, um sich einer unaussprechlichen Sehnsucht hinzugeben.“

Beethovens Instrumentalmusik



2 Mehrstimmige Gesänge; coro
maschile; A 83, 84, 1819-1821



Trios; vl,vlc, pf; E-Dur; A 82



Sechs italienische Duettinen für
Sopran und Tenor, 1819



Undine. Dirigierbuch, ca. 1816

DIE TECHNIK

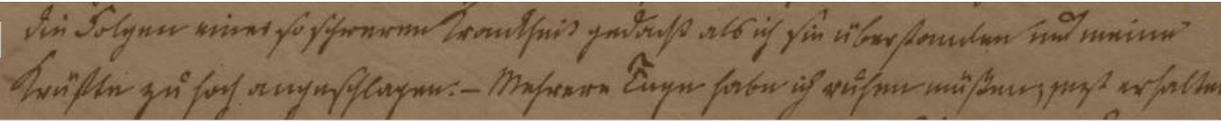
NACHNUTZUNG VON ANWENDUNGEN, WO IMMER MÖGLICH



SCHAFFUNG NACHNUTZBARER LÖSUNGEN

INTEGRATION DER DIGITALISIERTEN SAMMLUNGEN DER SBB

Hoffmann digital



Hoffmann, E. T. A.: **Eine Auswahl seiner Erzählungen**, 1923

Folgenden Kollektionen zugeordnet

- Illustrationen
- Literarische Schriften

- [← zu Hoffmann digital Start](#)
- [← zurück zu den Suchergebnissen](#)
- [← zur Merkliste \(0\)](#)

★ Werk zur Merkliste hinzufügen

Übersicht Bild [Scanseite] - Druckseite Zoom

[7] - ungezählt

Kompakte Gliederung

- Einband
 - Vorderdeckel
 - Spiegel
 - Vorsatz
- Titelseite des Gesamtwerks
- Titelblatt
- Vorwort



DIGITALISIERTE SAMMLUNGEN



Staatsbibliothek
zu Berlin
Preußischer Kulturbesitz

Hoffmann, E. T. A.: **Eine Auswahl seiner Erzählungen**, 1923

Übersicht Bild Volltext [Scanseite] - Druckseite Blättern Zoom

[7] - ungezählt

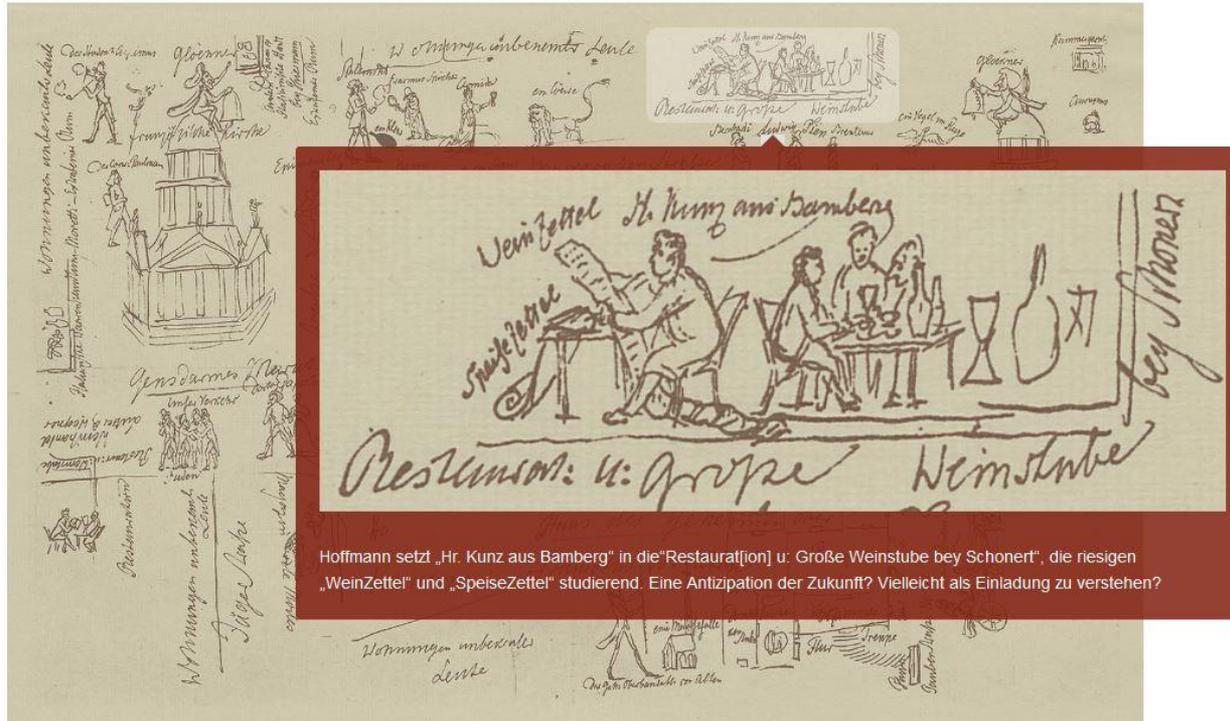
5 6 7 8 9

Kompakte Gliederung

- Einband
 - Vorderdeckel
 - Spiegel
 - Vorsatz



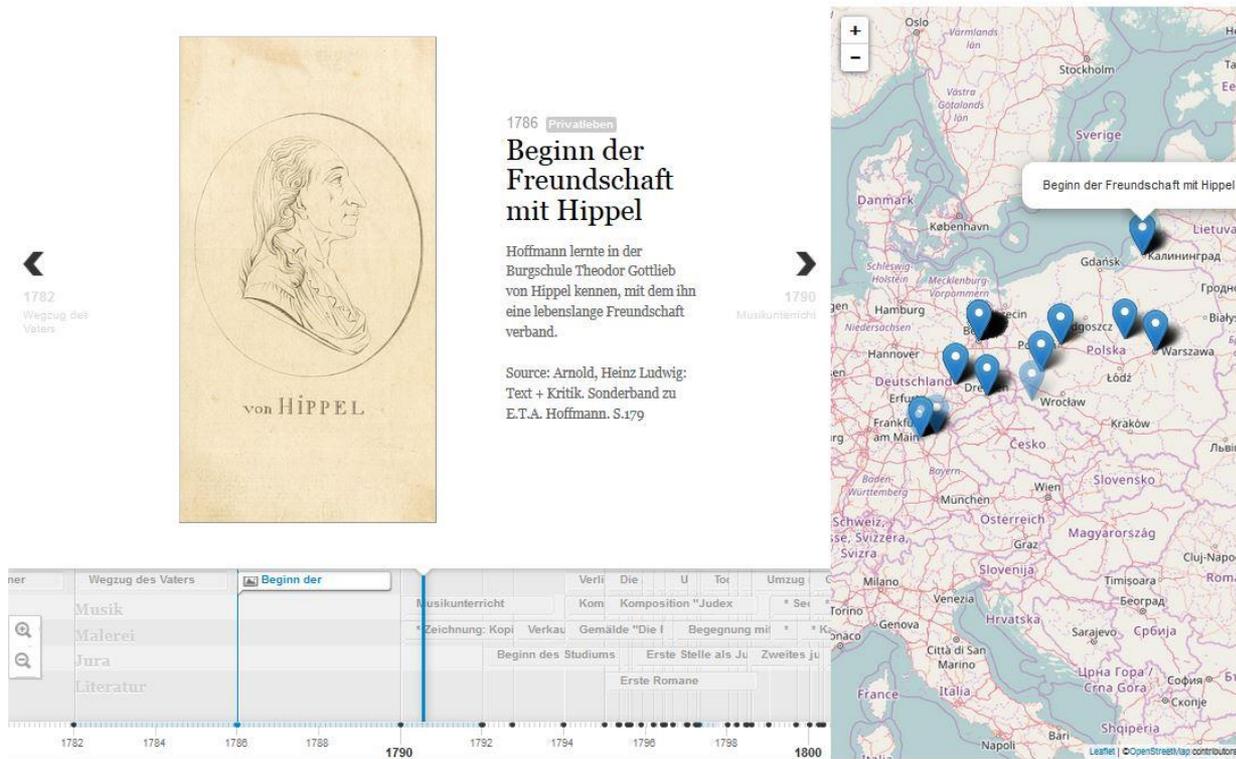
Interaktive Karte



Hoffmann setzt „Hr. Kunz aus Bamberg“ in die „Restaurat[i]on u. große Weinstube bey Schonert“, die riesigen „Weinzettel“ und „Speisezettel“ studierend. Eine Antizipation der Zukunft? Vielleicht als Einladung zu verstehen?

Quelle: Federzeichnung Hoffmanns, Original verschollen. in: E.T.A. Hoffmanns Briefwechsel. Gesammelt und erläutert von Hans von Müller und Friedrich Schnapp. Herausgegeben von Friedrich Schnapp. 2. Band, Berlin 1814-1822, München 1968.

Zeitstrahl



SCHAFFUNG NACHNUTZBARER LÖSUNGEN

OPEN STREET MAP



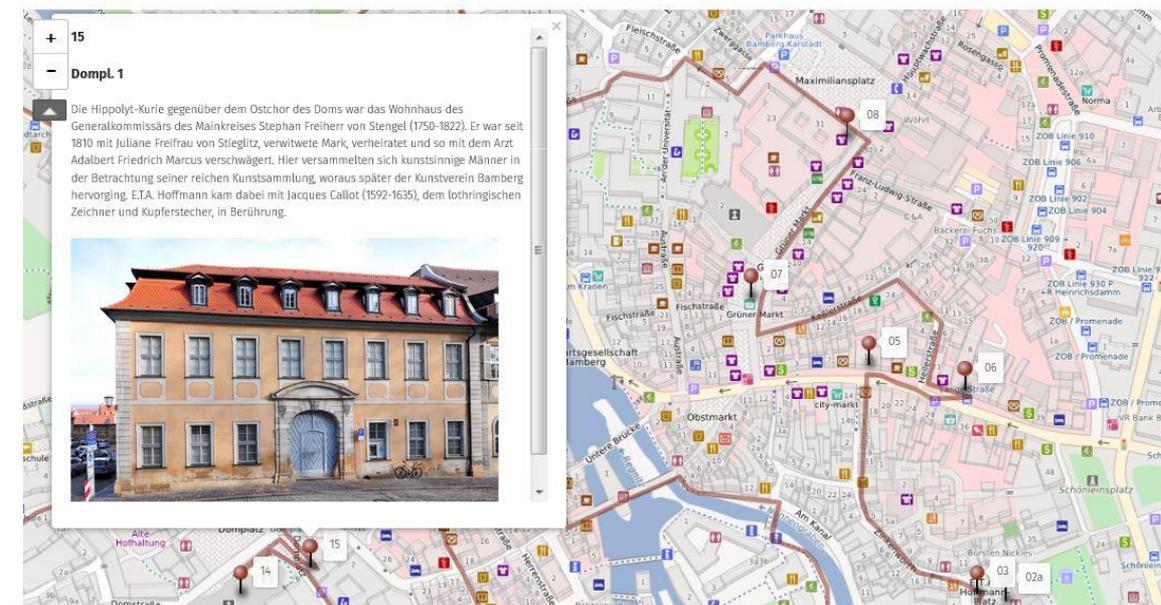
Stadtrundgang Bamberg

Streifen Sie durch E.T.A. Hoffmanns Bamberg! Der interaktive Stadtplan von Bamberg führt Sie zu Stationen, an denen sich E.T.A. Hoffmann aufgehalten hat, oder die an ihn erinnern. Ausgangspunkt des virtuellen Wegs ist die erste Wohnung E.T.A. Hoffmanns und seiner Frau Mischa in Bamberg.

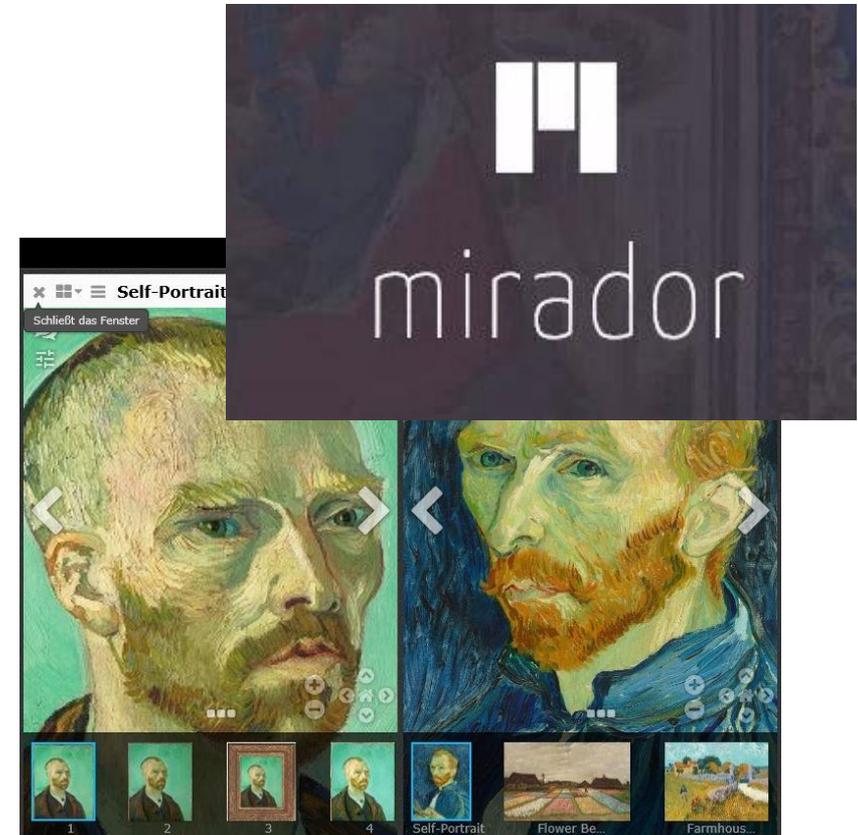
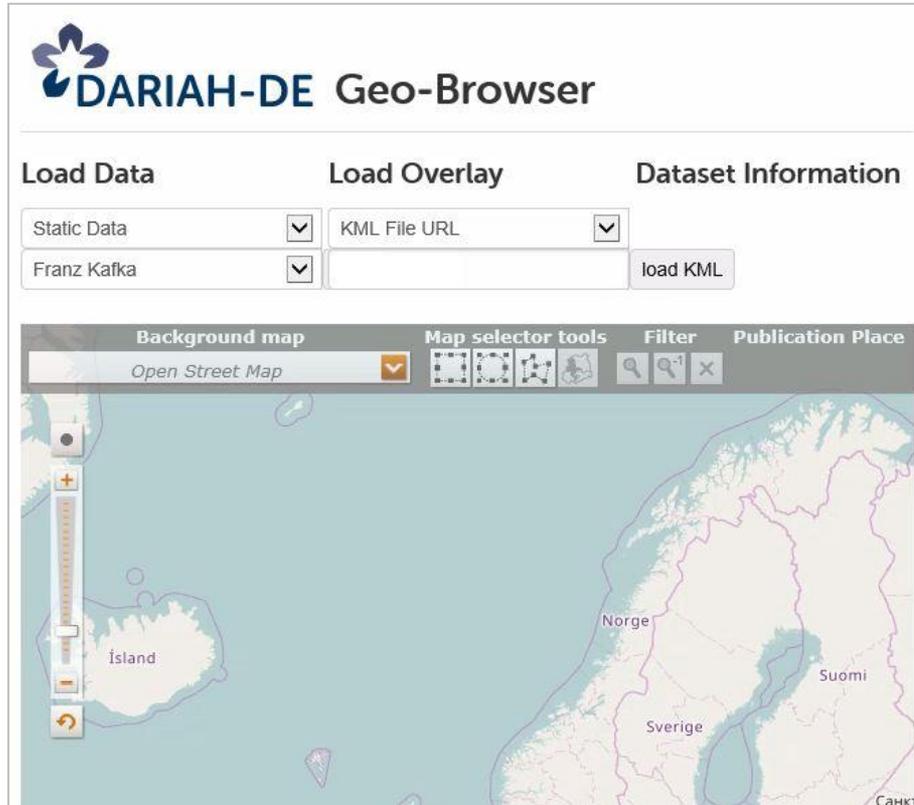
Folgen Sie dem vorgegebenen Pfad automatisch per Klick auf das Play-Zeichen oder manuell anhand der Nummerierung, oder klicken Sie ganz individuell auf die Stationen, die Sie besonders interessieren.

DIE VERFASSER

Die Texte des Beitrags schrieb Prof. Dr. Bernhard Schemmel, Präsident der E.T.A. Hoffmann-Gesellschaft. Die Fotografien stammen von Gerald Raab, Staatsbibliothek Bamberg.



SCHAFFUNG NACHNUTZBARER LÖSUNGEN IN ARBEIT



Regelungen und Standards

Präsentation eines SBB-Projektes mit Partnern (Logo,
Design, Webadresse)

Umgang mit Fremddigitalisaten

Einheitliche Rechtekennzeichnung

Einbindung vergriffener Werke

Hoffmann-Tiefenerschließung



Lessons Learned

Zeitaufwand

Einschränkungen und Kompromisse

Wordpress

Learning by doing, viel Ausprobieren

Gestalterische Freiheiten erfordern entsprechende Kenntnisse und Entscheidungen

Große Flexibilität macht genaue Planungen im Vorfeld nicht zwingend, aber sinnvoll

Grafischer Feinschliff

LESSONS LEARNED

ZEITAUFWAND



E.T.A. HOFFMANN PORTAL **BETA**



Sie sind hier: Startseite

Ein Zugang - mannigfaltige
Quellen und weitere Materialien
von und zu E.T.A. Hoffmann, einer
Künstlerpersönlichkeit aus der
Zeit der Romantik



Sie sind hier: Startseite

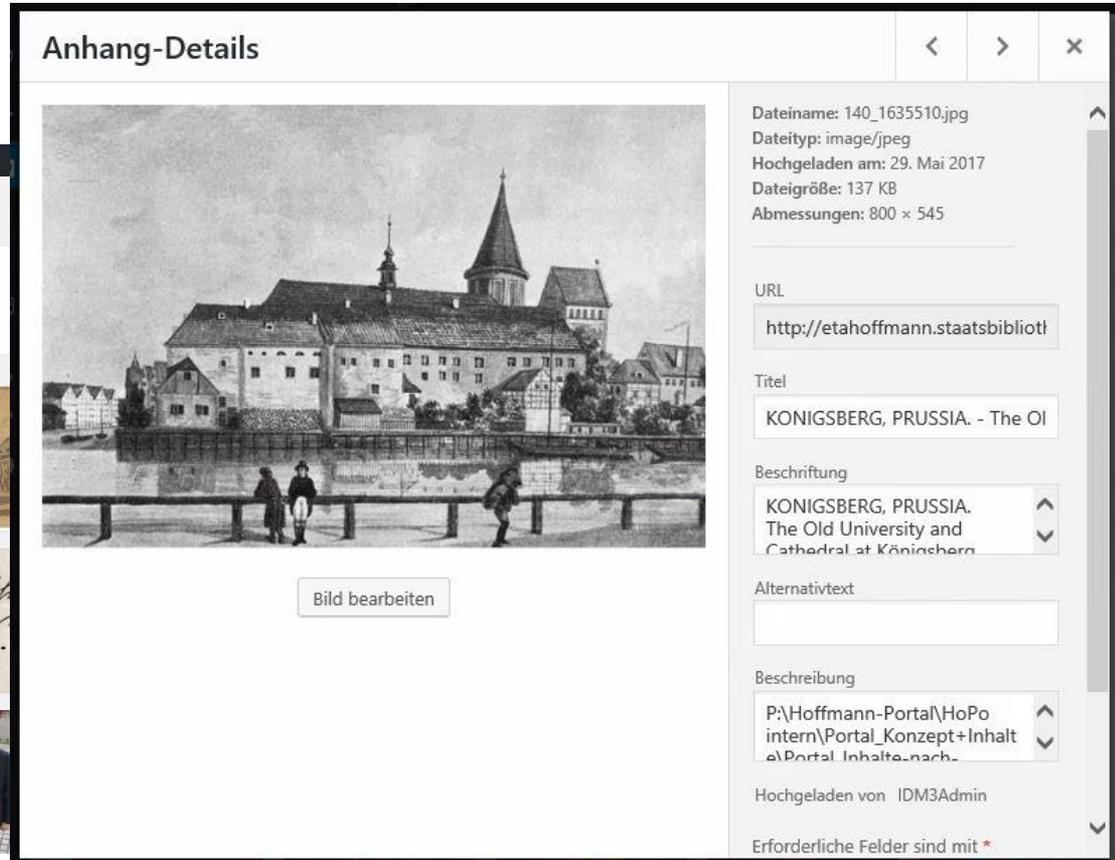
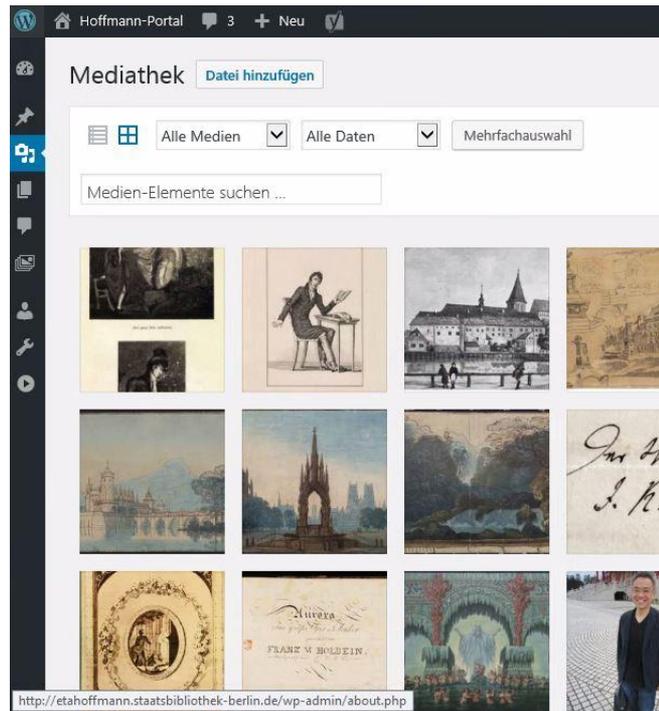


» Die Wochentage bin ich Jurist und höchstens
etwas Musiker, sonntags, am Tage wird
gezeichnet, und abends bin ich ein sehr witziger
Autor bis in die späte Nacht. «
E.T.A. Hoffmann



Mobile Ansicht (responsive design)

Bildverwaltung



Umgang mit Facetten

Kollektion

- Autographe (86)
- Porträts (9)
- Illustrationen (17)
- Literarische Schriften (30)
- Exlibris (1)
- Theaterzettel (1)
- Werkausgaben (4)
- Briefe (51)
- Zeichnungen (19)
- Musikalien (31)

[weniger anzeigen](#)

Erscheinungsort Z-A ▾

- Bamberg (2)
- Berlin (36)
- Berlin W 30 (1)

[mehr anzeigen](#)

Gattungen Z-A ▾

- Werke (4)
- Theaterzettel (1)
- Roman (1)

[mehr anzeigen](#)

Metadaten-Anbindung und -Harmonisierung

„Es scheint, als ob ich den Kampf gegen
Europeana gewonnen habe...“

Literatur der britischen Inseln

E.T.A. Hoffmann und der
englische Schauerroman

Hoffmanns romantischer
Shakespeare

Die Literatur der britischen Inseln

Über die Rolle englischsprachiger Literatur im Werk E.T.A. Hoffmanns nachzudenken, heißt, sich mit internationalen Übertragungs- und Vermittlungsphänomenen in der Literatur um 1800 auseinanderzusetzen. Dies zunächst ganz einfach deshalb, **da Hoffmann kein Englisch sprach**, und die entsprechenden Texte daher nur in deutscher Übersetzung lesen konnte. Darüber hinaus rückt für das intertextuelle Spiel mit englischsprachigen Texten in Hoffmanns Werk die Ebene der kulturellen und gesellschaftlichen Vermittlung, die jede Übersetzung auszeichnet, in gesteigertem Maße ins Zentrum, da es sich bei den für Hoffmann besonders wichtigen englischsprachigen Autoren, William Shakespeare und Laurence Sterne, um grenzübergreifende Phänomene der europäischen Literatur und Kultur handelt.

Im Rahmen der Populärliteratur ist der Schauerroman, ein für das Werk Hoffmanns so wichtiges Genre, ebenfalls keine vom Ärmelkanal säuberlich getrennte, einerseits deutsche, andererseits britische Erscheinung, sondern im Gegenteil ein literarisches Vehikel des deutsch-britischen Kulturtransfers, an dem Hoffmann sich aktiv beteiligt. Hoffmanns Verhältnis zu seinem Zeitgenossen Sir Walter Scott schließlich steht beispielhaft und ganz unmittelbar im Zeichen solcher Übertragungsphänomene, geht es hier doch nicht nur um die Rivalität zweier Schreibweisen, die auf europäischer Bühne um die Gunst des Lesepublikums werben, sondern gleichzeitig um



Alexander Schlutz lehrt als Associate Professor am John Jay College und am CUNY Graduate Center in New York (USA). Er studierte Vergleichende Literaturwissenschaft sowie englische und französische Literatur in Tübingen und Seattle (WS/USA). Seine Forschungsschwerpunkte sind Literatur und Philosophie der Romantik sowie die Beziehung zwischen Literatur und Umwelt.

Dr. Alexander Schlutz
AUTOR

+ Hoffmann sprach kein Englisch

Prägende Autoren der britischen Inseln

William Shakespeare (1564-1616)
Laurence Sterne (1713-1768)
Walter Scott (1771-1832)

Aufbereitung der redaktionellen Inhalte

Das Genre Schauerroman

Recherche nach geeigneten Anwendungen





Sammeln und Aufbereiten von Daten

Know-How aus anderen Abteilungen im Haus

Katalogisierung
Strukturdatenerfassung
Sacherschließung
Digitalisierungszentrum
Bestandshaltende Abteilungen
Andere IT-Bereiche

Werbung und Vermittlung



Das "HoPo" zu Besuch in Bamberg

12.05.2016 / 0 Kommentare / In E.T.A. Hoffmann-Portal / von Ursula Jäcker

Am 7. und 8. Mai fand in Bamberg die jährliche Tagung der E.T.A. Hoffmann-Gesellschaft statt, die aus einem Forschungsforum mit aktuellen wissenschaftlichen Beiträgen zu E.T.A. Hoffmann, einer festlichen Mitgliederversammlung und einem abwechslungsreichen Begleitprogramm besteht. Das Hoffmann-Projektteam der Staatsbibliothek zu Berlin nahm das Treffen zum Anlass, den derzeitigen Stand der Arbeiten am Hoffmann-Portal ("HoPo") den Mitgliedern [...]

[Weiterlesen >](#)



E.T.A. Hoffmann Portal: Musikbeispiele und Originaldokumente - Erkenntnisse vom Germanistentag

29.09.2016 / 0 Kommentare / In E.T.A. Hoffmann-Portal, Foyer, Wissen / von Christina Schmitz

Vom 26. bis 28. September präsentierte das Projektteam das im Entstehen befindliche E.T.A. Hoffmann Portal der Staatsbibliothek zu Berlin im Rahmen einer exklusiven Preview auf dem 25. Germanistentag in Bayreuth. Ziel der Präsentation waren zum einen die Intensivierung der persönlichen Kontakte zu Hoffmann-Forschenden und -Unterrichtenden sowie die Aufnahme von Anregungen, Kritik und Wünschen für die [...]

[Weiterlesen >](#)

Manche Datenquellen haben nicht die benötigten Schnittstellen

„Dann ist das wohl so...“



Anpassbarkeit
externer
Tools sehr
eingeschränkt
ohne hohen
Aufwand



1786 **Privatleben**
Beginn der
Freundschaft
mit Hippel

Hoffmann lernte in der
Burgschule Theodor Gottlieb
von Hippel kennen, mit dem ihn
eine lebenslange Freundschaft
verband.

Source: Arnold, Heinz Ludwig:
Text + Kritik. Sonderband zu
E.T.A. Hoffmann. S.179





Realitätsabgleich zu eigenem Anspruch zu Beginn

Projekt E.T.A. Hoffmann Portal 2

Digitalisierungsprojekt

Laufzeit 3 Jahre (Jan. 2017 – Dez. 2019)

Hoffmanns Werke, Einflüsse und Rezeption

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!

Christina Schmitz

Projekt E.T.A. Hoffmann Portal

Leitung: Ursula Jäcker, IID/WD

E-Mail: e.t.a.-hoffmann-archiv@sbb.spk-berlin.de

Telefon: 030 266 433 -173

etahoffmann.net

Pflege und Nachhaltigkeit

Portal kann praktisch ohne IT-Support gepflegt werden (Aktualisierungen, neue Themenbereiche)

Konzept für den Newsbereich notwendig